



Università  
per Stranieri  
di Perugia

**Anno Accademico 2018-2019**

## **PROGRAMMA D'ESAME**

Laurea Magistrale: **Italiano per l'insegnamento a Stranieri**

Insegnamento: **Storia della lingua italiana e italiano fuori d' Italia**

Curriculum: **Linguistico, Culturale - identitario**

Anno di corso: **I**

Semestre: **II**

Docente: **Sandra Covino**

SSD: **L-FIL-LET/12**

CFU: **9**

Carico di lavoro globale: **225 ore**

Ripartizione del carico di lavoro: **60 ore di lezione e 165 ore di studio individuale**

Lingua di insegnamento: **Italiano**

## **PREREQUISITI**

---

Studenti frequentanti e non frequentanti:

- padronanza della lingua italiana parlata e scritta (agli studenti stranieri è richiesto almeno il livello B2 del QCER);
- conoscenza metalinguistica delle strutture dell'italiano contemporaneo e dei suoi usi;
- nozioni basilari di storia linguistica italiana;
- capacità di leggere e interpretare saggi specialistici in ambito linguistico e storico-linguistico.

Gli studenti frequentanti dovranno altresì possedere

- capacità di prendere appunti e di interagire con la docente e con la classe nelle attività di gruppo.

È utile avere sostenuto nel percorso di laurea triennale un esame di Storia della lingua italiana e/o di Linguistica italiana. In caso contrario, si consiglia – sia agli studenti frequentanti sia ai non frequentanti e lavoratori – lo studio preventivo di uno dei seguenti manuali:

- M. Palermo, *Linguistica italiana*, Bologna, il Mulino, 2015, parte prima, capp. 1-4, e parte seconda, cap. 1
- C. Giovanardi ed E. De Roberto, *L'italiano. Strutture, comunicazione, testi*, Milano-Torino, Pearson, 2018, Parte prima (Le strutture)

## **OBIETTIVI FORMATIVI**

---

*Conoscenze e comprensione*

- Conoscere le linee del processo storico di formazione della lingua italiana e dell'unificazione linguistica nazionale.
- Comprendere il ruolo della lingua come fattore fondante e coesivo dell'identità nazionale.
- Conoscere i principali strumenti di consultazione e di ricerca in ambito storico-linguistico (grammatiche, dizionari, repertori *on line*, ecc.).

- Conoscere le aree, i campi e le fasi che hanno caratterizzato l'espansione e la vitalità dell'italiano all'estero in epoca storica, sia come lingua di cultura sia come lingua veicolare.
- Conoscere gli indirizzi della politica linguistica del fascismo in Italia e all'estero ed il ruolo svolto dagli intellettuali (in particolare, linguisti e filologi).
- Comprendere i risvolti negativi nei rapporti interetnici delle politiche linguistiche "monoglotte".

#### *Applicazione delle conoscenze e della comprensione*

- Sapere esporre le linee principali di formazione e di sviluppo dell'italiano nella sua evoluzione storica e come fattore coesivo dell'identità nazionale.
- Sapere analizzare, attraverso tratti esemplari, la fisionomia dell'italiano tradizionale e le principali differenze grammaticali, sintattiche e lessicali rispetto all'italiano di oggi.
- Sapere applicare nozioni fondamentali di grammatica storica, metrica, retorica e stilistica, utilizzando anche strumenti di consultazione in ambito storico-linguistico a fini didattici, come la lettura, in versione originale, di brani della tradizione letteraria italiana (o di altri testi non contemporanei).
- Sapere illustrare il ruolo storico che l'italiano e le sue varietà hanno svolto, come veicolo di civiltà, al di fuori dei confini della Penisola.
- Sapere analizzare il contrasto tra tali linee di espansione e l'imperialismo linguistico perseguito dal fascismo.
- Sapere riflettere sui rischi oggi riaffioranti, in chiave localistica e neo-nazionalistica, di una linguistica che non prenda nettamente le distanze dagli interessi politici e dalla manipolazione ideologica del tema identitario.

## **CONTENUTO DEL CORSO**

---

### *Lingua e nazione nella storia dell'italiano e nelle sue proiezioni all'estero*

La parte istituzionale offrirà un profilo sintetico della storia della disciplina, i suoi principali ambiti, metodi e strumenti d'indagine; presenterà poi nozioni elementari di grammatica storica e le varietà del repertorio linguistico italiano. Attraverso un campione rappresentativo di testi esemplari, affronterà la formazione e il ruolo dell'italiano letterario quale fattore generativo interno ed esterno della stessa idea di italianità, potenziando al contempo, con nozioni applicate di grammatica storica, metrica, retorica e stilistica, le capacità di analisi testuale e commento critico possedute dagli studenti.

La parte monografica riguarderà il Novecento e la politica linguistica del fascismo, con particolare riferimento ai programmi di italianizzazione forzata e all'oppressione delle minoranze linguistiche in regioni di frontiera e oltre confine. Tali fenomeni saranno confrontati, per contrasto, con le linee tradizionali di espansione all'estero dell'italiano e delle varietà italo-romanze in epoca preunitaria. Verrà messo in rilievo, inoltre, il rapporto tra linguistica e nazionalismo nella storia delle discipline linguistiche e filologiche tra Otto e Novecento e fino alla prima e alla seconda guerra mondiale.

## **METODI DIDATTICI**

---

### Per frequentanti

Lezioni frontali, attività seminariali (con un ruolo attivo degli studenti) ed eventuali conferenze di docenti esterni. Alcune lezioni potranno essere organizzate, in chiave interdisciplinare, con docenti di storia e di linguistica generale dell'ItaS o/e di altri CdS dell'Ateneo. Nella webclass del corso saranno messi a disposizione degli studenti materiali di approfondimento e rinforzo.

### Per non frequentanti

Su richiesta di almeno tre studenti lavoratori, da indirizzare alla docente entro e non oltre la metà di marzo 2019, si terrà un seminario di orientamento, della durata di tre ore, in cui verranno illustrati i principali temi del corso. Non sono previste letture preparatorie diverse dai testi di riferimento.

Gli studenti non frequentanti e gli studenti lavoratori potranno proficuamente avvalersi dei materiali che verranno messi a disposizione nella piattaforma webclass del corso.

La docente è comunque disponibile a fissare, durante l'orario di ricevimento, incontri individuali, per fornire spiegazioni e suggerimenti sia agli studenti lavoratori sia agli studenti non frequentanti. In tal caso, la richiesta di appuntamento andrà inoltrata all'indirizzo di posta elettronica sotto indicato.

## **METODI DI ACCERTAMENTO**

---

L'esame è in forma orale ed è costituito da un colloquio sui principali temi del corso, finalizzato a verificare (attraverso domande e richieste di analisi linguistico-testuali) le conoscenze e le capacità applicative descritte nella sezione obiettivi formativi. Le attività seminariali svolte dagli studenti frequentanti all'interno del corso saranno ridiscusse in sede d'esame e rientreranno nella valutazione finale.

Non sono previsti esoneri nel corso delle lezioni.

Gli studenti sono pregati di portare con sé e di esibire alla docente, prima di iniziare l'esame, la scheda ricevuta dopo il colloquio in ingresso.

## **TESTI DI RIFERIMENTO**

---

### Per studenti frequentanti

#### Parte istituzionale

- C. Marazzini, *La lingua italiana. Storia, testi, strumenti*, seconda edizione, Bologna, il Mulino, 2015, parte prima, capp. I-III; parte seconda, capp. XVIII-XXI.
- S. Covino, *La lingua letteraria dalle origini all'Ottocento*, in [www.ellean.org](http://www.ellean.org)<sup>1</sup>

#### Parte monografica

- D. Baglioni, *L'italiano fuori d'Italia: dal Medioevo all'Unità*, in *Manuale di linguistica italiana*, a cura di S. Lubello, Berlin-Boston, De Gruyter, 2016 (*Manuals of Romance Linguistics*, vol. XIII), pp. 125-145
- A. Raffaelli, *Fascismo, lingua del*, in *Enciclopedia dell'italiano*, vol. I, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 2010, s.v. (disponibile in rete all'indirizzo: <[http://www.treccani.it/enciclopedia/lingua-del-fascismo\\_\(Enciclopedia-dell'Italiano/>](http://www.treccani.it/enciclopedia/lingua-del-fascismo_(Enciclopedia-dell'Italiano/>))
- S. Covino, *Epigoni ascoliani: tra scienza e ideologia*, in corso di stampa [verrà inserito nella webclass]
- Materiali forniti in classe e nella webclass

### Per studenti non frequentanti

#### Parte istituzionale

- C. Marazzini, *La lingua italiana. Storia, testi, strumenti*, seconda edizione, Bologna, il Mulino, 2015 (tutti i capitoli)

#### Parte monografica

- D. Baglioni, *L'italiano fuori d'Italia: dal Medioevo all'Unità*, in *Manuale di linguistica italiana*, a cura di S. Lubello, Berlin-Boston, De Gruyter, 2016 (*Manuals of Romance Linguistics*, vol. XIII), pp. 125-145
- F. Sabatini, *Novecento, lingua del*, in *Enciclopedia dell'italiano*, vol. II, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 2011, s.v. (disponibile in rete all'indirizzo: <[http://www.treccani.it/enciclopedia/lingua-del-novecento\\_%28Enciclopedia-dell%27Italiano%29/>](http://www.treccani.it/enciclopedia/lingua-del-novecento_%28Enciclopedia-dell%27Italiano%29/>))
- A. Raffaelli, *Fascismo, lingua del*, in *Enciclopedia dell'italiano*, vol. I, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana, 2010, s.v. (disponibile in rete all'indirizzo: <[http://www.treccani.it/enciclopedia/lingua-del-fascismo\\_\(Enciclopedia-dell'Italiano/>](http://www.treccani.it/enciclopedia/lingua-del-fascismo_(Enciclopedia-dell'Italiano/>))
- S. Covino, *Epigoni ascoliani: tra scienza e ideologia*, in corso di stampa [verrà inserito nella webclass]
- Materiali forniti nella webclass

---

<sup>1</sup> In rete il corso è a pagamento: i capitoli da studiare, essendo scaduto il copyright, verranno distribuiti in classe.

### Testi di approfondimento

- S. Covino, *Insegnare l'italiano letterario in rete: un progetto per apprendenti stranieri di livello avanzato / Teaching literary Italian on the net: a project for foreign advanced level learners*, in *Italian Language and Culture Conference: Innovation in Italian Programs and Pedagogy* (Georgetown University, Washington D.C., October 21st 2017), in «TILCA - Teaching Italian Language and Culture Annual» [peer-reviewed journal], special edition, in corso di stampa
- F. Bruni, *L'italiano fuori d'Italia*, Roma, Carocci, 2013
- F. Bruni, *Patria*, Venezia, Marcianum Press, 2018
- E. Banfi, *Lingue d'Italia fuori d'Italia*, Bologna, il Mulino, 2014
- E. Banfi, *Italiano e altre varietà italo-romanze in Europa e nel Mediterraneo nel secolo XIX*, Firenze, Franco Cesati, 2017
- L. Pizzoli, *La politica linguistica in Italia. Dall'unificazione nazionale al dibattito sull'internazionalizzazione*, Roma, Carocci, 2018
- *L'italiano nel mondo*, negli Speciali Treccani, in rete all'indirizzo:  
[http://www.treccani.it/lingua\\_italiana/speciali/mondo/mainSpeciale.html?&startRow=6&uriFile2=/lingua\\_italiana/speciali/indiceSpeciale/mainSpeciali.html&maxResult=10](http://www.treccani.it/lingua_italiana/speciali/mondo/mainSpeciale.html?&startRow=6&uriFile2=/lingua_italiana/speciali/indiceSpeciale/mainSpeciali.html&maxResult=10)
- T. De Mauro, *Storia linguistica dell'Italia unita*, Roma-Bari, Laterza, 2011 [<sup>1</sup>1963]
- S. Salvi, *Le lingue tagliate. Storia delle minoranze linguistiche in Italia*, Milano, Rizzoli, 1975
- G. Klein, *La politica linguistica del fascismo*, Bologna, il Mulino, 1986
- S. Raffaelli, *Le parole proibite. Purismo di Stato e regolamentazione della pubblicità in Italia (1812-1945)*, Bologna, il Mulino, 1983
- *Parlare fascista. Lingua del fascismo, politica linguistica del fascismo*. Convegno di studi (Genova, 22-24 marzo 1984), in «Movimento operaio e socialista» 7, 1 (genn.-apr.)
- F. Foresti (a cura di), *Credere, obbedire, combattere. Il regime linguistico nel Ventennio*, Bologna, Pendragon, 2003 (1<sup>a</sup> ed.: *La lingua italiana e il fascismo*, Bologna, Consorzio provinciale pubblica lettura, 1977)
- A. Raffaelli, *Le parole straniere sostituite dall'Accademia d'Italia, 1941-43*, Roma, Aracne, 2010

### Strumenti di consultazione

- L. Serianni, *Grammatica italiana: italiano comune e lingua letteraria*, Torino, UTET Università, 2006 (anche nell'edizione economica dal titolo *Italiano. Grammatica, sintassi, dubbi*, Milano, Garzanti, 2000 o edd. successive)
- G. Rohlfs, *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti*, voll. 3, Torino, Einaudi, 1966-1969
- DISC = *Il Sabatini-Coletti: dizionario della lingua italiana 2006*, con CD-ROM, Milano, Sansoni, 2007
- DIFIT = *Dizionario di italianismi in francese, inglese e tedesco*, a cura di H. Stammerjohann et al., Firenze, Accademia della Crusca, 2008
- *Dizionario di linguistica e di filologia, metrica, retorica*, diretto da Gian Luigi Beccaria, Torino, Einaudi, 2004
- *DELI. Dizionario etimologico della lingua italiana*, di Manlio Cortelazzo e Paolo Zolli, Bologna : Zanichelli, 1999 (II ed. con CD-ROM)
- *Grande dizionario della lingua italiana*, diretto da Salvatore Battaglia, voll. 21, Torino, UTET, 1962-2002
- *Dizionario della lingua italiana nuovamente compilato dai signori Niccolò Tommaseo e cav. Professore Bernardo Bellini, con oltre 100,000 giunte ai precedenti dizionari [...]*, CD-ROM per Windows (dall'edizione di Torino, Unione Tipografico-Editrice Torinese, 1865-1879), Bologna, Zanichelli, 2004. Consultabile nel sito dell'Accademia della Crusca all'indirizzo telematico:  
<http://www.tommaseobellini.it/#/>
- *Le Crusche in rete*, a cura dell'Accademia della Crusca (responsabili del progetto: Massimo Fanfani e Marco Biffi). Consultabile nel sito dell'Accademia all'indirizzo telematico:  
[http://www.accademiadellacrusca.it/la\\_crusca\\_in\\_rete.shtml](http://www.accademiadellacrusca.it/la_crusca_in_rete.shtml)
- *TLIO. Tesoro della lingua italiana delle origini*. Consultabile in rete all'indirizzo:  
<http://tlio.ovi.cnr.it/TLIO/>
- *LEI. Lessico etimologico italiano*, a cura di M. Pfister e R. Schweickard, Wiesbaden, L. Reichert, 1979- (la maggior parte dei volumi sono scaricabili dall'indirizzo telematico  
<http://www.uni-saarland.de/lehrstuhl/schweickard/lei/pubblicazioni.html>)

## **ALTRE INFORMAZIONI**

---

E-mail della docente: [sandra.covino@unistrapg.it](mailto:sandra.covino@unistrapg.it)